

LAMPIRAN

Kesimpulan cerita *Die Jagd* yang dikutip dari surat Wilhelm von Humboldt kepada istrinya:

“Er läßt einen deutschen Erbprinzen, der mit im Krieg gewesen ist, im Winter zu seiner Familie zurückkommen. Der erste Gesang fängt mit einem Frühstück an, das nach einer geendigten Schweinsjagd genommen wird. In den Gesprächen, die bei dieser Gelegenheit entstehen, findet er Veranlassung, über den Krieg, über das Schicksal der Staaten, usw. zu reden und so das Interesse auf einen weiten Schauplatz hinaus zu spielen. Plötzlich kommt die Nachricht, daß in einem benachbarten kleinen Städtchen beim Jahrmarkt Feuer ausgekommen sei und bei der Verwirrung, die dadurch entsteht, wilde Tiere losgekommen wären, die man da sehen ließ. Nun macht sich der Prinz und sein Gefolge auf, und die heroische Handlung dieses epischen Gedichts ist nun eigentlich die Bekämpfung dieser Tiere.”

[Pada suatu hari di musim dingin, pulanglah seorang pangeran yang baru kembali dari berperang. Bait pertama menceritakan tentang acara sarapan pangeran dengan para pengikutnya setelah berburu babi. Mereka membicarakan tentang perang dan nasib negara. Tiba-tiba datanglah kabar bahwa desa sebelah mengalami kebakaran dan ada hewan buas yang kabur. Pangeran dan pengikutnya langsung pergi ke desa tersebut. Inti cerita ini adalah kepahlawan pangeran melawan hewan buas tersebut.]